

Les différentes définitions de "still"

1/ Still utilisé comme adverbe

- Les traductions les plus fréquentes en français du mot **still** utilisé en tant qu'**adverbe** sont "cependant", "encore", "malgré cela", "pourtant", "quand même", "toujours" et "toutefois".

Qui continue de se produire ou qui continue d'être fait

The rain is still falling.

La pluie continue de tomber.

Malgré, en dépit de

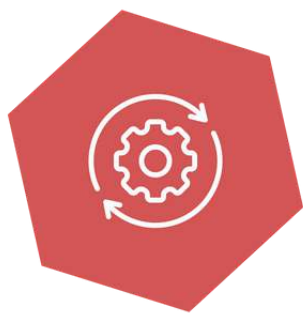
It's a bit expensive, but I still want to buy it!

C'est un peu cher, mais j'ai quand même envie de l'acheter !

À un degré encore plus grand ou en une quantité encore plus importante

It was cold yesterday, but today it's still colder!

Il faisait froid hier, mais aujourd'hui, il fait encore plus froid !



Les différentes définitions de "still"

2/ Still utilisé comme adjectif

- Les traductions les plus fréquentes en français du mot **still** utilisé en tant qu'**adjectif** sont "calme", "immobile", "plat", "silencieux" et "tranquille".

Qui reste dans la même position, qui ne bouge pas

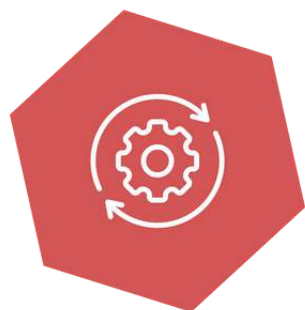
Even with the loud noise, the cat remained still.

Même avec le grand bruit, le chat est resté immobile.

Une boisson sans bulles, non gazeuse

I prefer still water to sparkling water.

Je préfère l'eau plate à l'eau gazeuse.



Les différentes définitions de "still"

3/ Still utilisé comme nom

- Les traductions les plus fréquentes en français du mot **still** utilisé en tant que **nom** sont "alambic", "cliché", "photogramme", "photographie", "quiétude" et "silence".

Une photographie tirée d'un film, un photogramme

The director showed us some stills to give us an idea of the film's aesthetic.

Le réalisateur nous a montré quelques photos pour nous donner une idée de l'esthétique du film.

Un moment de calme, paisible

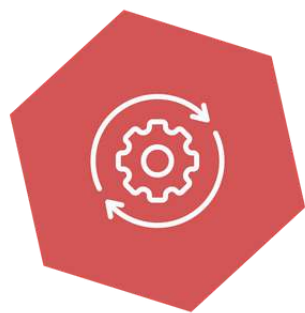
During his meditation, he seeks the inner still to calm his mind.

Pendant sa méditation, il cherche le calme intérieur pour apaiser son esprit.

Un alambic, un appareil utilisé pour la distillation de l'alcool

The homemade still was discovered by the police in the barn.

L'alambic fait maison a été découvert par la police dans la grange.



Les différentes définitions de "still"

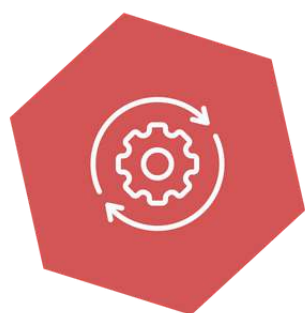
4/ Still utilisé comme verbe

- Les traductions les plus fréquentes en français du mot **still** utilisé en tant que **verbe** sont "calmer", "faire taire" et "immobiliser".

Faire cesser le mouvement de quelque chose ou quelqu'un ou le rendre plus calme

Jenny holds the baby close to her chest to still his cries.

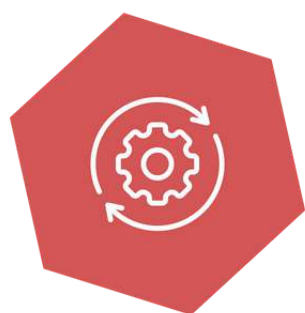
Jenny tient le bébé contre sa poitrine pour calmer ses pleurs.



Les pièges liés à l'utilisation de "still"

1/ La place de still dans les phrases affirmatives et interrogatives

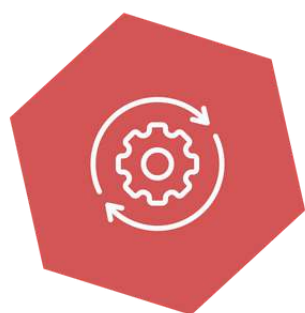
Cas de figure	Règle	Exemple en anglais	Traduction de l'exemple
Avec un verbe simple	Still est généralement placé avant le verbe.	He still works at the bank.	Il travaille toujours à la banque.
Avec l'auxiliaire be	Still vient après be .	She is still here.	Elle est toujours ici.
Avec des temps composés utilisant l'auxiliaire be ou have	Still est placé après l'auxiliaire principal.	They have still not arrived.	Ils ne sont toujours pas arrivés.
Avec des verbes modaux (can , might , should , etc.)	Still est placé après le verbe modal et avant le verbe principal.	She can still sing beautifully.	Elle sait toujours chanter magnifiquement.
Dans une question	Still est placé après le sujet et l'auxiliaire mais avant le verbe principal.	Is she still working?	Est-elle toujours en train de travailler ?



Les pièges liés à l'utilisation de "still"

2/ La place de still dans les phrases négatives

Cas de figure	Règle	Exemple en anglais	Traduction de l'exemple
Avec le présent simple	Still vient après le sujet mais avant l'auxiliaire do .	<i>I still don't understand the concept.</i>	Je ne comprends toujours pas le concept.
Avec le présent continu	Still vient après l'auxiliaire be mais avant not .	<i>He's still not arriving.</i>	Il n'arrive toujours pas.
Avec le present perfect	Still vient après le sujet mais avant l'auxiliaire have .	<i>She still hasn't called.</i>	Elle n'a toujours pas appelé.
Avec l'auxiliaire be	Still vient après l'auxiliaire be mais avant not .	<i>The shop is still not open.</i>	Le magasin n'est toujours pas ouvert.
Avec des verbes modaux	Still vient après le sujet mais avant l'auxiliaire modal.	<i>They still can't find their cat.</i>	Ils ne retrouvent toujours pas leur chat.



Les pièges liés à l'utilisation de "still"

3/ La différence entre still et yet

- **Still** indique que quelque chose continue jusqu'à maintenant et n'a pas changé. Il est souvent utilisé dans des affirmations.

She is still at work.

Elle est toujours au travail.

- **Yet** est principalement utilisé dans les phrases négatives ou interrogatives pour indiquer que quelque chose n'a pas eu lieu jusqu'à présent mais pourrait arriver à l'avenir.

Have you seen the movie yet?

As-tu déjà vu le film ?

4/ La différence entre still et already

- **Still** indique la continuation d'une action ou d'une situation jusqu'au moment présent.

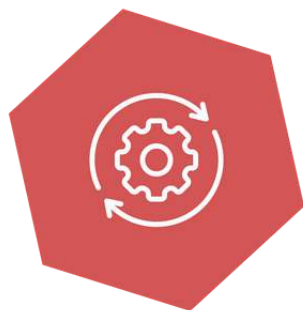
I still don't understand the question.

Je ne comprends toujours pas la question.

- **Already** est utilisé pour indiquer qu'une action est complétée plus tôt que prévu ou qu'elle a eu lieu avant le moment présent. Il s'agit d'un adverbe qui peut exprimer une surprise ou une confirmation.

I have already finished my lunch.

J'ai déjà terminé mon déjeuner.



Expressions courantes avec "still"

Expression anglaise

Équivalent français

but still

mais bon / quand même

it's still early days

ce n'est que le début

keep still

se tenir tranquille

lie still

ne pas bouger

stand still

ne pas faire un geste / rester immobile

still life

nature morte (art)

still standing

toujours là / toujours en vie

the jury is still out

la question reste ouverte

worse still

pire encore / encore pire